SIMONE DECKER LËTZEBUERGER KONSCHTPRÄIS 20 26

13.11.2026 - 21.03.2027

Présentation au
Presentation at
Nationalmusée um Fëschmaart

Nationalmusée um Fëschmaart
Marché-aux-Poissons L-2345 Luxembourg, Luxembourg
konschtpräis2026.lu

Présentation / Niveau –1 / Showroom
Presentation / Level –1 / Showroom

PRÉSENTATION

FRA Cette présentation retrace le parcours artistique de Simone Decker, depuis l'une de ses premières expositions dans ce musée en 1994 jusqu'à aujourd'hui. Trente-deux ans plus tard, elle s'est vu décerner le Lëtzebuerger Konschtpräis du ministère de la Culture, qui récompense sa contribution remarquable à l'art contemporain, tant au Luxembourg comme à l'international. À cette occasion, le Lëtzebuerger Konschtarchiv du musée présente un aperçu de son œuvre sur plus de trois décennies.

Simone Decker (née en 1968 au Luxembourg) nous invite à porter un regard nouveau sur des lieux qui nous sont familiers. À la manière d'un rideau qui s'ouvre, son œuvre nous encourage à aller au-delà de l'évidence. À travers la photographie et des interventions dans l'espace public, elle fait appel à de subtils déplacements du regard pour questionner notre manière de percevoir le monde qui nous entoure. L'architecture et les espaces urbains deviennent ainsi les points de départ d'expériences de surprise et de (re)découverte.

PRESENTATION

ENG This presentation traces Simone Decker's artistic journey from one of her earliest exhibitions in this very museum in 1994 to the present day. Thirty-two years later, she was awarded the Lëtzebuerger Konschtpräis by the Ministry of Culture, recognising her remarkable contribution to contemporary art, both in Luxembourg and internationally. To mark this occasion, the museum's Lëtzebuerger Konschtarchiv presents an overview of her work across three decades.

Simone Decker (born 1968 in Luxembourg) invites us to see familiar places in unexpected ways. Like opening a curtain, her work encourages us to look beyond the obvious. Through her photography and interventions in public space, she uses subtle shifts in perspective to question how we look at the world around us. Above all, architecture and urban spaces become starting points for exploration and (re)discovery.

SIMONE DECKER

FRA Simone Decker est née à Esch-sur-Alzette en 1968, une ville industrielle du sud du Luxembourg. De 1988 à 1993, elle a étudié à l'École des Arts Décoratifs de Strasbourg, où elle a développé une approche multidisciplinaire combinant la sculpture, l'installation, la photographie et l'intervention dans l'espace.

ENG Simone Decker was born in Esch-sur-Alzette in 1968, an industrial city in southern Luxembourg. From 1988 to 1993, she studied at the École des Arts Décoratifs in Strasbourg, where she developed a multidisciplinary approach combining sculpture, installation, photography, and spatial intervention.

LËTZEBUERGER KONSCHTPRÄIS

FRA Le Lëtzebuerger Konschtpräis est le prix d'art biennal créé en 2022 par le ministère de la Culture du Luxembourg. Doté de 10 000 €, il récompense un artiste pour son œuvre et son engagement continu en faveur de la scène artistique luxembourgeoise. L'artiste doit être de nationalité luxembourgeoise, résider au Luxembourg ou entretenir un lien étroit avec le pays. Après l'attribution du prix à Berthe Lutgen en 2022 et à Marc-Henri Reckinger en 2024, un jury professionnel a désigné Simone Decker comme lauréate de l'édition 2026.

ENG The Lëtzebuerger Konschtpräis is the biennial art award, established in 2022 by Luxembourg's Ministry for Culture. The prize includes €10,000 and honours an artist for their work and ongoing commitment to Luxembourg's art scene. The artist must be Luxembourgish, live in Luxembourg or have a strong connection with the country. After Berthe Lutgen received the prize in 2022 and Marc-Henri Reckinger in 2024, a professional jury selected Simone Decker as the 2026 laureate.

FRA Extraits, prototypes, maquettes et œuvres originales de mon travail entrent en dialogue avec le Nationalmusée um Fëschmaart et sa collection. Comme souvent, le point de départ est ce qui existe sur place: espaces, situations et contextes orientent chaque projet. Ici se tissent de nouvelles relations entre le musée, sa collection d'histoire de l'art et des éléments issus de plus de trois décennies de création.

Ces œuvres rencontrent une collection muséale couvrant plusieurs millénaires. Les rapprochements créent des liens qui semblent parfois aller de soi, tout en déplaçant les regards familiers. Au-delà du clin d'œil, ils ouvrent de nouvelles perspectives et font place à d'autres lectures, à des relations inattendues et à des récits possibles.

Ce dépliant vous accompagne à travers le musée à la découverte de ces objets ajoutés. Certains se fondent presque imperceptiblement dans leur environnement; d'autres ne se révèlent qu'au second regard et nouent de nouvelles relations avec la collection. Vous trouverez davantage d'informations et d'images dans le Showroom, au niveau –1, ainsi que sur le site: konschtpräis2026.lu

– Simone Decker, novembre 2026

ENG Extracts, prototypes, models and original works from my practice enter into dialogue with the Nationalmusée um Fëschmaart and its collection. As so often, the starting point is what is already there: spaces, situations and contexts shape each project. Here, new relationships emerge between the museum, its collection and elements drawn from more than three decades of work.

These works meet a museum collection spanning several millennia. The juxtapositions create connections that sometimes seem entirely natural yet shift familiar perspectives. More than a knowing wink, they offer new ways of seeing and make room for alternative readings, unexpected connections and possible stories.

This leaflet accompanies you through the museum in search of these additions. Some blend almost seamlessly into their surroundings; others reveal themselves on a second look, inviting fresh exchanges with the collection. Further background and images can be found in the Showroom on Level –1 and on the website: konschtpräis2026.lu

– Simone Decker, November 2026

LËTZEBUERGER KONSCHTPRÄIS

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

Archaeology History Art
National musée um Fëschmaart

Public sculptures in Luxembourg City become mobile lightweights in *Ghosts*. I took direct casts using bandage material, then painted the shells with phosphorescent pigment. The casts become quotations of often overlooked urban presences in need of attention and care. Leaving their fixed locations, they invite renewed consideration. Figures from different decades gather like old friends.
The bottle displayed here is a prototype – a *Flaschengeist*. It absorbs sunlight by day and glows at night, when the visitors have gone.

GHOST
2004

1 Des sculptures publiques luxembourgeoises deviennent légères et mobiles dans *Ghosts*. J'ai réalisé des moulages directs à l'aide de bandages, puis ai recouvert les enveloppes d'un pigment phosphorescent. Elles citent des présences urbaines souvent négligées, qui demandent attention et soin. Quittant leurs lieux fixes, elles invitent à un nouveau regard. Des figures de diverses décennies se retrouvent comme de vieux amis. La bouteille présentée ici est un prototype — un *Flaschengeist*. Il se charge au soleil le jour et luit la nuit, après le départ des visiteurs.

Bâtiment principal, niveau –1 / Verrerie romaine et urnes funéraires
Main building Level –1 / Roman glass vessels and funerary urns

p. 12

Conceived for the 1999 Venice Biennale, *Chewing in Venice* takes chewing gum from my mouth into the city's public spaces. Chewed and shaped into sculptures, the pieces were placed and photographed at 30 locations. They occupy squares, alleyways and waterfronts in an "all-over" intervention extending across the city.
A piece of gum now appears at its actual size among archaeological objects in a display case. Here, too, it enters an existing context, playfully unsettling its order.

CHEWING IN VENICE
1999

2 Conçu pour la Biennale de Venise de 1999, *Chewing in Venice* fait passer des chewing-gums de ma bouche à l'espace public vénitien. Mâchés puis façonnés en sculptures, ils ont été placés et photographiés en trente lieux. Ils occupent places, ruelles et quais dans un « all-over » qui se déploie à travers la ville.
Un chewing-gum apparaît ici à sa taille réelle parmi des objets archéologiques dans une vitrine. Là encore, il investit un contexte existant et en bouscule l'ordre avec malice.

Bâtiment principal, niveau –1 / Objets usuels en bronze, Ier-IIIe siècles apr. J.-C.
Main building Level –1 / Bronze everyday objects, 1st –3rd centuries CE

p. 15

A stone mountain rises from the open, flat landscape near Watou in Belgium, then sinks back into the ground and disappears. In *Le va-et-vient du Mont Saint-Watou*, a continuous loop of eleven projected slides transforms a stone into a monumental mountain: its coming and going unfolds in time-lapse.
The same stone now rests on a historical table before a painting by a sixteenth-century Dutch artist. Landscape, object and painted scene enter into a playful dialogue about scale, perception and value.

LE VA-ET-VIENT DU MONT SAINT WATOU
2000

3 Une montagne de pierre surgit du paysage ouvert et plat près de Watou, en Belgique, puis s'enfonce et disparaît. Dans *Le va-et-vient du Mont Saint-Watou*, onze diapositives projetées en boucle font d'une pierre une montagne monumentale : un va-et-vient en accéléré. La même pierre repose sur une table ancienne devant un tableau d'un peintre des Pays-Bas du XVIe siècle. Paysage, objet et scène peinte engagent un dialogue ludique sur l'échelle, la perception et la valeur.

Bâtiment principal, niveau +1 / Cabinet des monnaies et médailles
Main building +1 / Cabinet for coins and medals

p. 9





AIR BAG
1998

Each breath explores the space available between maximum confinement and maximum expansion. The video loop *Air Bag* follows this movement forwards in its first half, then in reverse, returning to the starting point before the cycle begins again. Projected above the Vichten mosaic, once the floor of a Gallo-Roman villa, the video brings breath, as a bodily measure of space, into relation with the dimensions of a historical domestic interior.

4 Chaque respiration explore l'espace disponible entre confinement extrême et expansion maximale. La boucle vidéo *Air Bag* suit ce mouvement à l'endroit dans sa première moitié, puis à rebours, jusqu'au point de départ où le cycle recommence.
Projetée au-dessus de la mosaïque de Vichten, autrefois le sol d'une villa gallo-romaine, elle met le souffle, mesure corporelle de l'espace, en relation avec les dimensions d'un intérieur domestique ancien.

Bâtiment principal, niveaux -2 et -3 / Mosaïque de sol gallo-romaine
Main building Levels -2& -3 / Gallo-Roman floor mosaic

p. 2





20 PAVILLONS POUR SAINT-NAZAIRE
1999

Cellophane wrappers from tea and cigarette packets were attached to the outside of windowpanes and photographed from outside looking in. Appearing as pavilions, they stand in for me in rooms I never entered. The resulting series, *20 Pavillons pour Saint-Nazaire*, also forms a portrait of the city. Within a reconstructed model of a historical site, one wrapper makes a further leap in scale, space and time: it becomes an entire building. Between reconstruction and invention, it appears like a phantom in an imagined past.

5 Des emballages de thé et de cigarettes en cellophane, fixés à l'extérieur des vitres et photographiés du dehors vers le dedans, deviennent pavillons. Ils me représentent dans des pièces jamais visitées. La série *20 Pavillons pour Saint-Nazaire* compose aussi un portrait de la ville.
Dans la maquette du musée reconstituant un site historique, une enveloppe devient un bâtiment : nouveau saut d'échelle dans l'espace et le temps. Entre reconstitution et invention, elle apparaît comme un fantôme dans un passé imaginé.

Bâtiment principal, niveau -4 / Maquettes de différentes époques
Main building Level -4 / Models from different times

p. 32





LE GRAND SOUFFLÉ
2011

In 2011, *Le Grand Soufflé* recreated Saint-Nazaire's submarine bunker at a scale of 1:10 as a walkable landscape of soft foam. Visitors could lie or jump on it, finding their own way to inhabit a structure the city had yet to "digest" as a legacy of National Socialist rule. Through use, its surface split and its clearly defined forms gradually broke down. A material sample made during the development of the work becomes a curious stool in a historical kitchen. The soft foam seems to belong yet comes from another time.

6 En 2011, *Le Grand Soufflé* recrée la base sous-marine de Saint-Nazaire à l'échelle 1:10 en un paysage de mousse souple à parcourir. S'y allonger ou y sauter permet de s'approprier ce vestige national-socialiste que la ville n'a pas encore « digéré ». À l'usage, la surface se déchire et les formes initialement bien définies se désagrègent peu à peu.
Dans une cuisine ancienne, un échantillon préparatoire devient un curieux tabouret. La mousse semble y trouver sa place, tout en appartenant à une autre époque.

Bâtiment principal, niveau -4 / Objets de la vie quotidienne des Gaulois
Main building Level -4 / Gallic everyday objects

p. 5

WHITENING
2004

Visitors in Ghent could borrow one of 40 coats made from retroreflective fabric for *Whitening*. Photographed with a flash, the coat appears to glow an almost uniform white, while its wearer nearly disappears into the darkness. The garment commands all the attention, reversing fashion's promise of self-expression.
One of these coats hangs as if it belonged in the reconstructed Neolithic house - a casual addition from another age, awaiting its moment in the flash.





7 À Gand, les visiteurs pouvaient emprunter l'un des 40 manteaux rétroréfléchissants de *Whitening*. Au flash, le manteau rayonne d'un blanc presque monochrome, tandis que son porteur disparaît presque dans l'obscurité. Le vêtement capte toute l'attention et renverse la promesse de mise en valeur de soi par la mode.
L'un de ces manteaux semble avoir sa place dans la maison néolithique reconstituée : un ajout discret d'un autre temps, qui attend le flash pour entrer en scène.

Bâtiment principal, niveau -5 / Maison néolithique reconstituée
Main building Level -5 / Reconstructed Neolithic house

p. 11





INLAYS
2011

Pour *Inlays*, je fais réaliser par un prothésiste local des inserts en céramique dentaire sur mesure pour les fissures de la base sous-marine de Saint-Nazaire, héritage national-socialiste difficile. Tels des perles, ils marquent les blessures du béton. Les chercher invite à regarder autrement cet immense édifice, de très près. Au Nationalmusée um Fëschmaart, tel qu'une perle dans son écrin, l'inlay côtoie les plus anciens témoins esthétiques luxembourgeois, découverts dans une diaclase du grès de Luxembourg à Oetrange. Entre fragment et complément se noue un dialogue sur la blessure, le soin et notre rapport aux vestiges du passé.

8

Bâtiment principal, niveau -5 / Témoins esthétiques du Paléolithique supérieur
Main building Level -5 / Upper Paleolithic aesthetic evidence

p. 23

For *Inlays*, I commissioned a local dental technician to make precisely fitted ceramic inserts for cracks in Saint-Nazaire's submarine bunker, a difficult legacy of National Socialist rule. Like pearls, they mark individual wounds in the concrete. Searching for them invites visitors to examine the immense structure at close range. At the Nationalmusée um Fëschmaart, the inlay rests like a pearl in its case beside Luxembourg's earliest evidence of aesthetic expression, discovered in a fissure in the Luxembourg sandstone at Oetrange. Fragment and fitted addition enter into dialogue about damage, care and our relationship with the remains of the past.





500 PIÈCES
1997

Avec quelques crayons de cire, je fais de l'institution entière mon œuvre. De fines lignes rouges traversent salles, bureaux et réserves du FRAC Bourgogne à Dijon : une proposition de découper le bâtiment en 500 pièces à réassembler. Dans *500 pieces*, l'intervention minimale a des conséquences maximales : l'édifice devient un puzzle ouvert à d'autres formes, lieux et fonctions.
Le sachet des 500 pièces de maquette et les plans originaux rejoignent ici une fouille reconstituée. Découpage et repérage relient les fragments à l'idée d'un tout.

9

Bâtiment principal, niveau -5 / Fouille reconstituée
Main building Level -5 / Reconstructed archaeological excavation

p. 13

With just a few wax crayons, I make an entire institution my work. Fine red lines run through the exhibition, office and storage spaces of FRAC Bourgogne in Dijon, proposing that the building be cut into 500 pieces and then reassembled. In *500 pieces*, minimal intervention has far-reaching consequences: the collection's home becomes a puzzle in the mind, open to other forms, locations and functions.
A bag containing the 500 model pieces and original plans hangs in a reconstructed archaeological excavation. As in a dig, dividing and marking connect individual fragments to an idea of the whole.



LANGEWEILEKERN
1992

Au musée Städel de Francfort, de fines lignes colorées complétaient les dorures de tableaux, tout en restant distincts de l'or véritable. Cette observation est à l'origine de *Langeweilekern*. Je transpose cette palette de couleurs en fils, enroulés tour après tour jusqu'à former un corps dense. Le geste répété fait passer le temps tout en créant du nouveau.
Exposé pour la première fois depuis 1993, l'objet trouve une nouvelle résonance parmi les Vierges à l'Enfant : ses dimensions évoquent celles de l'Enfant Jésus.

10

Aile Wiltheim / Niveau +3 / Statues religieuses, vers 1500
Wiltheim Wing / Level +3 / Religious statues, around 1500

p. 12

At Frankfurt's Städel Museum, minute strokes of colour filled losses in gilded areas of paintings while remaining distinguishable from the original gold. This observation became the starting point for *Langeweilekern*. I translate these colours into threads, winding them layer upon layer to form a dense body. The repeated gesture passes the time while bringing something new into being.
Exhibited for the first time since 1993, the object finds a new resonance among sculptures of the Virgin and Child: its dimensions roughly echo those of the infant Christ.





PROTOTYPES D'ESPACES INFINIS
1999

Plier l'infini pour le rendre transportable : telle est l'idée paradoxale de *Prototypes d'espaces infinis*. Le film miroir plié dissout les limites et fragmente les personnes en reflets facettés, comme pixellisés. Certaines versions sont accessibles, d'autres n'existent qu'en photographie.
L'original, photographié à Monaco comme un bâtiment futuriste, repose sur une table basse dans un intérieur de 1966. Il s'y intègre comme un objet de design - un morceau d'infini plié à usage domestique.

11

Aile Wiltheim / Niveau 1 / Salon, 1966
Wiltheim Wing / Level 1 / Living room, 1966

p. 10

Folding infinite space and making it portable is the paradoxical idea behind *Prototypes d'espaces infinis*. Folded mirror film dissolves spatial boundaries and fragments visitors within it into faceted, seemingly pixelated reflections. Some versions can be entered; others exist only as photographs.
The original object photographed in Monaco as a futuristic building now stands on a coffee table in a living-room setting from 1966. It slips into place like a design object - a folded piece of infinity for domestic use.

BLISTER
2013

The vanished lyre that once crowned the Théâtre de la Lyre on Île Lacroix in Rouen returns to the city through *Blister*. Oversized packaging in transparent, thermoformed plastic traces its outline, taking the form of benches or upright sculptures. The empty shell recalls a lost landmark and the island's once-vibrant life. The model finds a new place above a historical architectural fragment – a transparent reminder of a vanished ornament.





12 La lyre disparue qui couronnait le Théâtre de la Lyre sur l'île Lacroix à Rouen revient dans l'espace urbain avec *Blister*. Des emballages surdimensionnés en plastique transparent thermoformé en reprennent le contour, sous forme de bancs ou de sculptures dressées. Ces enveloppes vides rappellent un emblème perdu et la vie autrefois animée de l'île.
La maquette trouve place au-dessus d'un fragment architectural ancien - souvenir transparent d'un ornement disparu.

Aile Wiltheim / Niveau 0 / Cheminée et pierre foyère, 18e siècle
Wiltheim Wing / Level 0 / Fireplace and firestone, 18th century

p. 1

UNTERMIETER
1996

Magenta latex, sprayed over every surface of a gallery room and then peeled away, forms a soft, intricately detailed skin of the interior. In *Untermieter*, the gallery space itself becomes the artwork. Produced in an edition of five, the work allowed the gallery to sell its own space: a gallery prêt-à-porter, assembled like a tent. As a room within a room, it travelled through numerous institutions. An early test piece finds a place in a historical cabinet: a cast of a window knob.





13 Du latex magenta, pulvérisé sur toutes les surfaces d'une galerie puis détaché, forme une peau souple, fidèle aux moindres détails. Dans *Untermieter*, l'espace même de la galerie devient œuvre. Réalisée en cinq exemplaires, celle-ci permet à la galerie de vendre son propre espace: une galerie prêt-à-porter, à monter comme une tente. Pièce dans la pièce, elle voyage à travers les institutions.
Un premier essai trouve place dans une armoire ancienne: le moulage d'une poignée de fenêtre.

Aile Wiltheim / Niveau 0 / Cheminée et plaque de cheminée. Dernier quart du 18e siècle - Wiltheim Wing / Level 0 / corner cabinet with clock case , Last quarter of the 18th century.

p. 37

IMPLANTANTE
2019

In *Implantate*, objects seem to push their way out of the walls of Grevenmacher's police station. Fused with the architecture, they resemble ornamental reliefs. White 3D-printed fragments of confiscated objects used in crimes stage the everyday reality of policing anew. Seemingly innocent, they remain charged with their past. The offences are left unnamed, allowing viewers to imagine their own stories.
On a pre-war kitchen cabinet lies a fragment of a folding knife. Seemingly set down in passing, it carries a history that can only be guessed at.





14 Dans *Implantate*, des objets semblent surgir des murs du commissariat de Grevenmacher. Fondus dans l'architecture, ils évoquent des reliefs ornementaux. Ces fragments blancs, imprimés en 3D d'après des objets confisqués ayant servi à commettre des infractions, remettent en scène le quotidien policier. D'apparence innocente, ils restent chargés de leur passé. Les faits tus laissent place aux récits de chacun.
Sur un buffet de cuisine d'avant-guerre, un fragment de couteau pliant semble déposé en passant, porteur d'une histoire à deviner.

Aile Wiltheim / Niveau -1 / Armoire de cuisine, 1934
Wiltheim Wing / Level -1 / Kitchen cabinet, 1934

p. 9

GENUS
2024

Stones from every continent and different geological eras come together as they never would in nature. Precisely fitted together in the Court of Justice of the European Union's Garden of Multilingualism, they form a new whole in *Genus* - an image of coexistence among diverse cultures, languages and traditions. The model stands in an apothecary's shop dating from 1833, where another shared quality comes to the fore: all the stones have been attributed healing powers. Among historical medicine jars, their union takes on a new meaning.





15 Des pierres de tous les continents et de différentes ères géologiques se côtoient comme jamais dans la nature. Ajustées avec précision dans le Jardin du multilinguisme de la Cour de justice de l'Union européenne, elles forment dans *Genus* un nouvel ensemble - une image de la coexistence de cultures, langues et traditions diverses.
Dans une pharmacie de 1833, la maquette révèle un autre lien : toutes ces pierres se voient attribuer des vertus curatives. Parmi les anciens pots à pharmacie, leur union prend un sens nouveau.

Aile Wiltheim / Niveau -1 / Pharmacie, 1833
Aile Wiltheim / Level -1 / Pharmacy, 1833

p. 22